

April 13^{ter} 96.

Herrn Robert Koch
Berlin

Ist dyspeptische Frauen
süßes Lait vintingender
Copie & frucht ab mich, Frauen
mittelmäßig ist Können
das ist für Dr. Knöflers Patent
meine präparierten Käufer
gefunden habe & zwar meine
heißt formierte Gallepfast,
welche mit Auer mannan
im Proceß liegt, aber
nicht geringeres Mittel
verfügt, Ihre Saft zu kaufen

Die Lait sind soffen &
der Laitand Director ein
altes persönlicher Freund
von mir. Mir beabsichtigen

mit 2 der Directoren & einem
Chemiker wissen demnach
Abend von hier nach dorten
zu reisen, wenn es Ihnen
& dem Dr. Knöfler paßt, und
den Samstag zu reisen

Die Lait wollen die
Fabrikation sofort & eventuell
sofort mit Ihnen abklären

Ist sehr ein Ihnen
gute Tugendenden Karbonaten
nutzen & zu reisen

Robert Koch

Ist Herr Kindermann
Lauterkeit bis dahin Zierich?

SF Bk 1 German letter 331 (transcribed to modern German by Heinz Baumann)

April 13, [18]96

Herrn Robert Noah, Berlin

Ich depeschirte Ihnen heute laut einliegender Copie & freut es mich, Ihnen mittheilen zu können, dass ich für Dr. Knöflers Patent einen seriösen Käufer gefunden habe & zwar eine bereits formirte Gesellschaft, welche mit Auer momentan im Prozesse liegt, aber über genügend Mittel verfügt, Ihre Sache zu kaufen.

Die Leute sind hochfein & der leitende Director, ein alter persönlicher Freund von mir. Wir beabsichtigen mit 2 der Directoren & deren Chemisten nächsten Donnerstag Abend von hier nach dorten [sic] zu reisen, wenn es Ihnen & Herrn Dr. Knöfler passt, uns den Samstag zu widmen.

Die Leute wollen die Fabrikation sehen & eventuell sofort mit Ihnen abschliessen.

Ich sehe nun Ihren gefl. umgehenden Nachrichten entgegen & grüssen

Hochachtend
S. Falk

Ist Herr Kindermann vielleicht bis dahin zurück?

SF Bk 1 German letter 331 (transcribed to modern German by Heinz Baumann, translated by Willemina Venema)

April 13th, 1896

Mr. Robert Noah, Berlin

I sent you today only attached copy and I'm happy to tell you that I found a serious buyer for Dr. Knöfler's Patent & it's an already formed company which at the moment is in court with Auer but has enough funds to buy your product.

The people are outstanding and the Managing Director is a friend of mine. We will try to travel next Thursday from here to there with 2 of the directors and their chemist, if it's convenient for you and Dr. Knöfler to see us on Saturday.

The people would like to see the fabrication and if possible do business with you right away. I'm looking forward to your immediate response and greet you,

Sincerely,

S. Falk

Will Mr. Kindermann possibly be back by then?